

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2022/20846]

23 APRIL 2020. — Koninklijk besluit houdende maatregelen betreffende het rijbewijs naar aanleiding van de COVID-19-crisis. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 23 april 2020 houdende maatregelen betreffende het rijbewijs naar aanleiding van de COVID-19-crisis (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2020), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij:

- het koninklijk besluit van 28 augustus 2020 tot wijziging van bepaalde maatregelen betreffende het rijbewijs naar aanleiding van de COVID-19-crisis (*Belgisch Staatsblad* van 7 september 2020);
- het koninklijk besluit van 13 december 2020 tot wijziging van bepaalde maatregelen betreffende het rijbewijs naar aanleiding van de COVID-19-crisis (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 2020);
- het koninklijk besluit van 21 juli 2021 tot wijziging van bepaalde maatregelen betreffende het rijbewijs naar aanleiding van de COVID-19-crisis (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 2021).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2022/20846]

23 AVRIL 2020. — Arrêté royal portant des mesures relatives au permis de conduire par rapport à la crise à propos de COVID-19. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 23 avril 2020 portant des mesures relatives au permis de conduire par rapport à la crise à propos de COVID-19 (*Moniteur belge* du 7 mai 2020), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 28 août 2020 modifiant certaines mesures relatives au permis de conduire par rapport à la crise à propos de COVID-19 (*Moniteur belge* du 7 septembre 2020);
- l'arrêté royal du 13 décembre 2020 modifiant certaines mesures relatives au permis de conduire par rapport à la crise à propos de la COVID-19 (*Moniteur belge* du 18 décembre 2020);
- l'arrêté royal du 21 juillet 2021 modifiant certaines mesures relatives au permis de conduire par rapport à la crise à propos de la COVID-19 (*Moniteur belge* du 20 août 2021).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2022/20846]

23. APRIL 2020 — Königlicher Erlass zur Festlegung von Maßnahmen in Bezug auf den Führerschein als Folge der COVID-19-Krise — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 23. April 2020 zur Festlegung von Maßnahmen in Bezug auf den Führerschein als Folge der COVID-19-Krise, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass vom 28. August 2020 zur Abänderung bestimmter Maßnahmen in Bezug auf den Führerschein als Folge der COVID-19-Krise,
- den Königlichen Erlass vom 13. Dezember 2020 zur Abänderung bestimmter Maßnahmen in Bezug auf den Führerschein als Folge der COVID-19-Krise,
- den Königlichen Erlass vom 21. Juli 2021 zur Abänderung bestimmter Maßnahmen in Bezug auf den Führerschein als Folge der COVID-19-Krise.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

23. APRIL 2020 — Königlicher Erlass zur Festlegung von Maßnahmen in Bezug auf den Führerschein als Folge der COVID-19-Krise

Artikel 1 - In den Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein wird ein Artikel 90quinquies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 90quinquies - § 1 - [In Abweichung vom vorliegenden Erlass und vom Königlichen Erlass vom 10. Juli 2006 über den Führerschein für Fahrzeuge der Klasse B [werden die in Absatz 2 aufgeführten Dokumente automatisch auf eine der beiden folgenden Weisen verlängert:

- entweder bis zum 31. Dezember 2021 einschließlich, wenn sie nach dem 15. März 2020 und vor dem 1. Oktober 2021 ablaufen,
- oder bis zum 31. März 2022 einschließlich, wenn sie nach dem 30. September 2021 und vor dem 1. Januar 2022 ablaufen].]

Diese Maßnahme betrifft:

1. [...]
2. den in Artikel 6 und folgende erwähnten Schulungsführerschein M3,
3. den in Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 erwähnten Schulungsführerschein M18,
4. den in Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 erwähnten Schulungsführerschein M36,
5. den in Artikel 5/1 § 1/1 des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 erwähnten Schulungsführerschein M12.

§ 2 - [In Abweichung vom vorliegenden Erlass werden die Gültigkeitsenddaten der Führerscheinklassen, die auf den in § 1 erwähnten Dokumenten angegeben sind, automatisch bis zum [30. September 2021] einschließlich verlängert, wenn Letztere vor diesem Datum ablaufen.]

[...]

§ 3 - Hat der Antragsteller die praktische Prüfung vor dem 16. März 2020 bestanden, läuft die in Artikel 17 § 1 Absatz 4 erwähnte Frist von drei Jahren bis zum [30. September 2021] einschließlich, sofern diese Frist nicht nach diesem Datum abläuft.

Hat der Antragsteller die theoretische Prüfung vor dem 16. März 2020 bestanden, läuft die in Artikel 6 Nr. 1 Buchstabe b) und in Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 erwähnte Frist von drei Jahren bis zum [30. September 2021] einschließlich, sofern diese Frist nicht nach diesem Datum abläuft.

§ 4 - In Abweichung vom vorliegenden Erlass sind die in Absatz 2 aufgeführten Dokumente, die nach dem 15. März 2020 ablaufen, bis zum [30. September 2021] einschließlich gültig, wenn ihre Gültigkeit vor diesem Datum abläuft.

Diese Maßnahme betrifft:

1. die in Artikel 69 § 2 erwähnte Bescheinigung,
2. die in Artikel 69 § 3 erwähnte Bescheinigung.

§ 5 - In Abweichung vom vorliegenden Erlass sind die in Absatz 2 aufgeführten Dokumente, die nach dem 15. März 2020 ablaufen, bis zum [30. September 2021] einschließlich gültig, wenn ihre Gültigkeit vor diesem Datum abläuft.

Diese Maßnahme betrifft:

1. die in Anlage 6 Ziffer VII bis XI erwähnten Atteste,
2. die in Artikel 73 Absatz 7 erwähnte Bescheinigung, wenn zu den auferlegten Bedingungen und Einschränkungen ein Gültigkeitsenddatum gehört.

§ 6 - In Abweichung von Artikel 17 § 1 Absatz 5 können Führerscheine, die nach dem 15. Dezember 2019 nicht ausgestellt worden sind, bis zum [30. September 2021] einschließlich rechtsgültig ausgestellt werden, wenn die in diesem Artikel vorgesehene Frist von drei Monaten vor diesem Datum abläuft.

§ 7 - [...]

§ 8 - [Vorliegender Artikel hört [am Tag nach dem 31. März 2022] auf, wirksam zu sein.]”

[Art. 1 abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 28. August 2020 (B.S. vom 7. September 2020), Art. 2 des K.E. vom 13. Dezember 2020 (B.S. vom 18. Dezember 2020) und Art. 2 des K.E. vom 21. Juli 2021 (B.S. vom 20. August 2021)]

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 16. März 2020.

Art. 3 - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2022/201073]

24 MAART 2022. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2021, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende de vrijstelling van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid 2021-2022 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2021, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende de vrijstelling van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid 2021-2022.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 maart 2022.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P.-Y. DERMAGNE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2022/201073]

24 MARS 2022. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2021, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la dispense de l'obligation de disponibilité adaptée 2021-2022 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition du Ministre du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2021, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la dispense de l'obligation de disponibilité adaptée 2021-2022.

Art. 2. Le ministre qui a le Travail dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre du Travail,
P.-Y. DERMAGNE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.